201 La métamorphose de Buffy

Titre original: When she was bad

Scénariste : Joss Whedon Réalisateur : Joss Whedon

Avec : Sarah Michelle Gellar : Buffy Summers

David Boreanaz: Angel

Nicholas Brendon: Alex Harris Alyson Hannigan: Willow Summers Charisma Carpenter: Cordélia Chase Antony Stewart Head: Rupert Giles Kristine Sutherland: Joyce Summers Robia LaMorte: Jenny Calendar

Andrew J. Ferland: le Juste des Justes

Dean Butler: Hank Summers Brent Jennings: Absalom

Armin Shimerman: proviseur Snyder

Transcrit par Aeris pour le site Buffy's Spirit et donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit)

Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite.

Cimetière:

La caméra filme les tomes puis se déplace sur Willow et Alex qui se promènent dans une allée. Alex mange une glace.

Willow: Alors... Alex: Vas-y, joue!

Willow: Oui, oui d'accord c'est mon tour. Euh... "Les quelques heures que nous avons passé ensemble valent plus que l'éternité ".

Alex : Terminator ! Willow : Gagné !

Alex: A moi! A moi! J'en ai une: "C'est une maison de fous, une maison..."

Willow (coupant la parole à Alex): La planète des singes!

Alex: Je peux finir peut-être? Willow: Oh pardon! Vas-y.

Alex: "...de fous!"

Willow: La planète des singes! Ok alors à moi! Euh...

Alex : Oui?

Willow: Je réfléchis. Euh... " Luke, que la force soit avec toi!"

Alex: Si tu veux plus jouer dis-le c'est plus simple!

Willow: T'as raison j'en ai marre! C'est débile comme jeu!

Alex : On va pas se refaire une partie de pierre-papiers-ciseaux. J'ai des crampes dans les

mains!

Willow: Evidemment si tu faisais pas toujours ciseaux tu n'aurais pas les tendons en

extension!

Alex : De toute façon c'est l'été le plus embêtant que j'ai jamais passé!

Willow: Oui pas le moindre petit monstre pour se distraire!

Elle s'assoie sur le petit mur.

Alex : J'en peux plus de rien faire ! J'ai même hâte de reprendre les cours ! T'imagine ! Willow : Hâte de reprendre les cours ou hâte de retrouver une jeune fille blonde qui s'y connaît en vampire et tout ça ?

Alex : Alors là j'y pensais pas du tout ! Est-ce que tu peux me dire si elle va bientôt... remarque je m'en fiche.

Willow : De toute façon j'ai pas de nouvelles. J'ai reçu une carte postale au début des vacances mais depuis silence total.

Alex: Bon tant pis qu'elle reste avec son père.

Willow: Et tu t'en fiche?

Alex : Ca va d'accord ! Je veux bien admettre qu'elle me plaît ! Je suis un garçon, c'est une fille et dans ces cas-là...

Willow: J'ai pas besoin que tu me fasses un dessin!

Alex: J'en ai un bon, devine?

Il lui met de la glace sur le nez.

Willow: Alex!

Alex : Tu es pacifiste tu ne peux pas te défendre ! Car tu es pacifiste je peux d'attaquer avec ma glace, monsieur le pacifiste !

Willow: Whitness! Mon nez est tout froid!

Alex : Laisse-moi le réchauffer !

Il se penche vers elle. Elle le repousse.

Willow: Alex!

Alex : J'ai pas pu m'en empêcher! T'as le nez à la vanille!

Il lui essuie le nez avec un mouchoir et lui caresse le visage puis s'approche des lèvres de Willow. Soudain ils s'arrêtent, se tournent et voient un vampire juste devant eux. Willow crie et ils courent. Alex se met devant Willow et fait face au vampire.

Alex (à Willow) : Eloigne-toi!

Il donne un coup de poing au vampire puis ce dernier essaie de le mordre. Mais quelqu'un attrape le vampire et se bat avec lui. C'est Buffy.

Buffy: Salut!

Elle le tue en l'envoyant sur un arbre dont la branche dépassait.

Buffy: Je vous ai manqué?

GENERIQUE

Cimetière:

Willow: Buffy!

Alex prend Buffy dans ses bras.

Buffy: Salut!

Willow prend Buffy dans ses bras.

Buffy: Salut Willow!

Alex la reprend dans ces bras.

Alex : Ah c'est ce qu'on appelle avoir le sens de l'à-propos.

Willow: Tu es arrivée quand?

Buffy : Oh à l'instant ! Papa m'a déposé, et quelque chose me dit que vous aviez peut-être justement un problème.

Willow: On peut appeler ça comme ça oui...dans un certain sens...

Buffy: Aucun de vous n'a une croix. Vous n'avez pas peur.

Alex : On n'a pas vu un seul vampire de l'été! C'est le premier depuis que tu as tué le maître.

Buffy: Comme si ils attendaient mon retour...

Alex : Et toi tu as passé de bonnes vacances, reposantes ou tu t'es entraînée ?

Buffy: Non. Je n'ai rien fait de particulier sauf passer pas mal de temps dans les magasins.

Alex: Tu n'as pas perdu la main avec le vampire.

Buffy: Il n'a pas eu le temps de se plaindre, si?

Alex: Non. J'adore tes cheveux!

Buffy: Ah ah! Et vous, vous êtes bien amusés sans moi?

Willow: Oui!

Alex : Non ! Il ne s'est rien passé d'excitant pendant l'été à part l'enterrement de, de ce cher maître !

Willow: Tu as raté un grand moment! C'était près de ce cet arbre. Giles a enterré les ossements et on a versé de l'eau bénite et on avait mis des robes.

Alex : Ca c'était quand même le mieux!

Willow: Tu as vu Giles?

Buffy: Non pourquoi? Elle est bizarre ta question.

Alex: Tu es revenue! C'est bien!

Buffy: C'est bien!

Chambre de Buffy:

Joyce déballe la valise de Buffy. Hank en apporte une autre.

Hank : Et voilà, c'est la dernière !

Joyce : Encore des vêtements !

Hank: Les chaussures ça compte comme des vêtements?

Joyce : Combien de magasins elle a dévalisé ?

Hank : Je t'ai évité le cauchemar des achats de la rentrée et de la ruée dans les magasins.

Joyce : Si je n'avais que le souci des achats en ce qui concerne la rentrée de Buffy ! Comment elle était là-bas ? Sans problème ?

Hank: Elle était...oui...elle était...disons...bien.

Joyce : Mais ?

Hank : Mais un peu comment...distante. Pas boudeuse ou renfrognée non...assez indifférente.

Plus je passai de temps avec elle plus j'avais l'impression d'une sorte absence.

Joyce : D'où les chaussures ?

Hank : J'ai peut-être un peu trop compensé quand même. Tu vas trouver ça étrange mais je préférai son époque pyromane au moins je savais quoi lui dire.

Joyce : J'ai un peu la même sensation. J'ai beaucoup de mal à communiquer avec elle. Si au moins elle pouvait réussir son année scolaire.

Lycée extérieur :

Cordélia descend un escalier en parlant à ses amies.

Cordélia : C'est un cauchemar, un véritable cauchemar ! Il m'avait promis de m'emmener en croisière et finalement on est allé en Toscane ! Ah... Ruines et vieilles pierres ! Privée de plage pendant un mois et demi ! Je me demande comment j'ai survécu à cette souffrance ! Cela dit c'est le genre d'expérience qui forge le caractère quoi que je pense être quelqu'un qui a du caractère. C'est possible d'avoir beaucoup trop de caractère ?

On voit Snyder et Giles qui parlent.

Snyder : Le jour de la rentrée ça me donne toujours des frissons.

Giles: Ah ah....

Snyder: C'est assez incroyable! Hier le campus était totalement vide, calme. Aujourd'hui, il y a des jeunes partout. Des insectes qui grouillent, qui remuent, sans penser à autre chose qu'à eux-mêmes détruisant implacablement tout ce qui les entoure, parfaitement inconscient de leur futilité!

Giles : Bien ! J'adore votre petit laïus ! Vous ne vous êtes jamais demandé, étant donné votre amour des jeunes gens, si votre métier correspondait vraiment à votre vocation.

Snyder : Il faut bien que quelqu'un se dévoue et leur apprenne à contrôler leur système hormonal. Pour chaque belle fille qui passe il y a un garçon qui perd la tête.

Giles se tourne et voit Jenny arriver.

Giles: Mlle Calendar! Jenny: M. Giles!

Giles: Je...bien...je...bonjour!

Snyder continue son monologue en tournant le dos à Giles et Jenny.

Snyder : Il suffit de regarder le comportement de ces jeunes !

Jenny: Vous allez bien?

Giles: Euh...oui!

Snyder: Ils ne veulent rien apprendre!

Giles: Euh...vous alliez vers le bureau des professeurs je suppose?

Jenny: Il n'y a que ça à faire!

Ils s'en vont.

Snyder: Ils ne savent pas ce qui est important, dans la vie: la discipline, la responsabilité, la ponctualité. Je me demande pourquoi je fais ce métier!

intérieur du lycée :

Giles et Jenny marchent dans le couloir.

Giles: Et vos vacances?

Jenny: Très intenses! Je suis allée dans un festival à Black Rock, c'était extraordinaire! Il faut voir ça! Des spectacles de percussions, des sculptures vivantes, des fêtes! On dansait nus dans la boue! Vous auriez...détesté ça, absolument!

Giles: Euh...ben... j'imagine difficilement le plaisir qu'on a à être nus. Jenny: Vous avez probablement passé l'été le nez plongé dans vos bouquins.

Giles: Parce que pour vous c'est le synonyme de l'ennui?

Jenny: Ca dépend du bouquin.

Willow, Alex et Buffy arrivent.

Willow: Giles!

Alex: Eh! Comment ca va mon vieux?

Giles: Oh! Quel accueil! Ne me parle pas comme ça.

Jenny: Bonjour! Alex: Salut! Willow: Bonjour!

Giles (à Buffy) : Comment vas-tu?

Buffy: Très en forme!

Willow: Buffy a tué un vampire hier soir!

Buffy: Si tu veux qu'on t'entende mieux tu devrais prendre un mégaphone.

Willow: Pardon!

Jenny : Encore un vampire je croyais que tout ça était fini!

Giles: Eh bien... c'est fini mais l'énergie mystique qui émane de l'enfer est très forte par ici.

Alex : On habite la ville préférée des morts-vivants.

Giles : Je me demande pourquoi ils réapparaissent.

Buffy: C'est vous l'expert je suis à vos ordres.

Giles: Bon je ferais mieux de consulter mes bouquins.

Alex: Ah! 8 minutes 33 secondes! Paye-moi! On a parié qu'avant 10 minutes vous prononceriez le mot bouquin. J'ai gagné! (Willow lui tend un billet) Merci!

La sonnerie retentit.

Willow: On doit aller en cours!

Alex: Oui!

Buffy, Willow et Alex s'en vont.

Giles : Oh...euh...Buffy! (elle se retourne) Je sais que tu viens de rentrer mais dès que tu seras prête, tu pourras, t'entraîner de nouveau.

Buffy: Je suis prête! Alors à tout à l'heure!

Giles : Je comprendrais si tu préfère attendre un peu!

Buffy: Je suis prête!

Bibliothèque:

Buffy s'entraîne et elle est visiblement très en forme. Elle fait différents exercices, se bat au bâton contre Giles et le fait tomber sur la table, puis donne des coups dans une sorte de punching-ball en bois. Des images du maître lui reviennent en tête et elle frappe de plus en plus fort.

Giles: Buffy! Ca suffit! Buffy!

Elle donne un coup de pied dans le punching-ball et le casse.

Giles : Hum ! Hum ! Dire que tu es en forme c'est un euphémisme ! Buffy : Je suis prête ! Ils me font pas peur ! Je suis prête ! Ouais !

Usine:

Absalom parle à d'autres vampires.

Absalom : Nous avons été brimés mes amis ! Nous nous sommes égarés ! On nous a volé la nuit ! Mais le désespoir appartient aux vivants ! Nous retrouverons nos forces dans leur faiblesse et dans leurs larmes notre joie ! Et dans leur sang, ah ah ah, l'ivresse ! Dans trois jours la confiance renaîtra ! Avec l'espoir, nous retrouverons notre chemin ! (parlant du successeur) C'est lui qui sera notre guide !

Lycée:

Buffy est assise sur un canapé. Alex et Willow arrivent.

Alex: Buffy!

Elle ne répond pas.

Alex: Allô!

Buffy: Ca va, bien!

Il s'assoit à côté d'elle et Willow s'assoit sur le canapé d'en face.

Alex: Tant mieux! Ca c'est une bonne nouvelle!

Willow (sortant une pomme de son sac): A quoi tu pensais?

Buffy: A rien!

Alex : Oh! Tu peux nous le dire on est amis intimes. Et j'aime ton intimité.

Willow: Alex!

Alex sort une barre chocolatée de son sac. Il la lance à Willow qui lui lance sa pomme.

Buffy: A rien je vous assure!

Willow: Qu'est-ce que tu as fait hier soir?

Buffy: J'ai dormi. J'ai fait des rêves bizarres.

Alex: Les rêves apprennent beaucoup.

Willow: Ah oui! C'est vrai! L'autre fois j'ai rêvé d'Alex et c'était marrant. Alex...euh... c'était pas Alex. En fait c'était pas moi c'était le rêve d'une amie, et elle s'en rappelle plus.

Buffy: C'est peut-être mieux comme ça..

Giles arrive

Buffy: Giles! Qu'est-ce qu'il y a? Vous avez l'air inquiet!

Giles: Les vampires...enfin quelque chose se prépare.

Buffy: Je suis sur le coup!

Giles: J'ai peur que ça ne suffise pas.

Buffy: Il n'y a pas de quoi s'en faire croyez-moi!

Giles : Peut-être ! Je t'ai tué une fois ça ne devrait pas être difficile de recommencer.

Buffy: Quoi?

Giles lui donne un coup de poing et elle atterrit sur la table. Il essaye de l'étrangler. Les deux autres font comme si de rien n'était. Elle enlève le masque de Giles et voit le maître.

Chambre de Buffy:

Elle se réveille, se tourne et voit Angel à sa fenêtre.

Buffy: Bonsoir.

Angel: Je ne te dérange pas?

Buffy: Je t'en prie entre.

Angel: Comment vas-tu?

Buffy : Toute fraîche ! Donc c'est un appel au secours ? Je dis ça parce qu'il est tard enfin pour moi il est tard. Pour toi c'est l'heure du déjeuner.

Angel: C'est pas un appel au secours.

Buffy: Ah! Laisse-moi deviner c'est peut-être un grand danger? J'étais bien en vacances.

Angel : Je suis désolé. J'apporte de mauvaises nouvelles.

Buffy : Ah! Tes cousins sont en ville, la famille se réunit pour un barbecue et on est tous au

menu.

Angel : Le successeur. Il rassemble ses forces quelque part en ville mais je ne sais pas pourquoi.

Buffy: On le saura bien assez tôt hein?

Angel: Tu n'as pas l'air de me croire.

Buffy: Ne t'occupe pas de mon air. De toute façon, je sais me battre quand il le faut.

Angel : Ne sous-estime pas le successeur même si c'est un enfant. Il est tout puissant au royaume de la nuit. Ils le suivent les yeux fermés.

Buffy : C'est tout ? Tu n'as plus rien à me dire ? Parce que je faisais un beau rêve, j'aimerais me rendormir.

Elle se couche.

Angel: Pardon. J'y vais. Tu m'as manqué.

Buffy : Je t'ai manqué ?

Elle se retourne mais Angel n'est plus là.

Voiture de Joyce :

Joyce amène Buffy au lycée.

Joyce : Comment est ta classe ?

Buffy: Bien.

Joyce : Est-ce que j'ai la moindre chance de si je te demande ce qui ne va pas d'avoir une

réponse?

Buffy la regarde sans rien dire.

Joyce : Tu as raison ! C'est bien plus drôle de deviner !

Lycée intérieur :

Buffy, Alex et Willow sont dans le couloir.

Willow: Il est venu dans ta chambre! Est-ce qu'il est venu t'embrasser? Buffy: Willow grandis un peu il n'y a pas que les baisers dans la vie!

Alex : Oui il y a aussi tout le reste! Il est venu pour te peloter?

Buffy: Ah d'accord! Vous faites une crise d'adolescence! On a parlé boutique: rappelez

vous les vampires, les méchants, ceux qui font peur la nuit. Vous atterrissez ?

Willow: Qu'est-ce qu'il t'a dit?

Buffy: Quelque chose se prépare mais il ne sait pas quoi.

Alex: Ah! Vous savez que Cibbo Matto donne un concert ce soir au Bronze.

Willow: Cibbo Matto ils vont chanter?

Alex: Non Willow ils vont faire des claquettes.

Willow: Cibo Matto ils savent faire des claquettes! Je marche pas je cours!

Alex: On devrait v aller non?

Cordélia : Ah qui voilà ce sont les trois mousquetaires !

Buffy: C'est une insulte ça? Alex: Elle sait pas qui c'est.

Willow: Les trois mousquetaires étaient supers!

Cordélia : Bon d'accord, un partout ! Alex : Moi j'aurais dit les bouffons !

Cordélia : Non mais c'est vrai vous ne vous quittez pas tous les trois ! Alors ça a été vous avez combattu les démons ?

Willow: Ah oui oui! Nos propres démons!

Alex : Comme la luxure et le vice !

Buffy: Là c'est vrai vous êtes des bouffons.

Cordélia : Qu'est ce que c'est que cette histoire de bouffons ? Moi je vous parle des démons du monde souterrain ! Vous ne vous rappelez pas cette nuit là ? Avec tous les vampires ?

Buffy : Cordélia ! Tu peux la fermer ! Coupe le son ! Met la en veilleuse ! Ca nous arrangerait.

Alex: Euh... Il faut que personne ne soit au courant pour Buffy pour sa mission et tout ça...

Willow: Tu n'as quand même pas raconté notre aventure au cimetière cette nuit-là?

Cordélia : Vous êtes dingues, je n'ai même pas raconté que je vous avez vu ! En plus c'était tellement monstrueux, le maître, tous ces cris, je veux même pas y penser ! Alors j'en parlerai jamais.

Buffy : Bon marché conclu ! Tu ne dis pas que j'ai une mission et je ne dis pas que tu es débile !

Buffy s'en va.

Alex : Là c'est elle qui marque ! Willow : Elle a même gagné. Cordélia : J'ai pas tout compris ?

Bronze:

Alex et Willow sont assis à une table.

Willow: Moi je crois qu'elle a un vrai problème avec nous.

Alex: Willow t'es parano!

Willow : Peut-être, mais elle a jamais fait ça avant. Depuis la rentrée elle est bizarre, elle est

différente!

Alex : Buffy a toujours été différente. Willow : Oui mais jamais méchante.

Alex se tourne.

Alex: Ah! En tout cas, elle se pointe pas. Willow: Non! J'aime bien ce qu'ils jouent!

Alex: C'est bien!

Elle se met de la glace sur le nez. Alex se retourne.

Alex: T'as un truc sur ton nez!

Elle s'essuie le nez.

Cimetière:

Absalom, le successeur et tous leurs vampires sont là. Les vampires creusent la tombe du maître.

Absalom (à la vampire) : Ne restez pas immobile, creusez ! Le temps presse.

Un vampire qui creuse avec les mains a les mains qui fument.

Le vampire : L'énergie concentrée, elle brûle !

Le successeur : Creuse!

Il déterrent le squelette du maître.

Bronze:

Buffy arrive. Angel la voit, il vient lui parler.

Buffy : Salut ! Angel : Bonsoir !

Buffy: Y'a t-il un grand danger au bronze, dois-je me méfier?

Angel : J'ai l'impression que je t'ai blessé, que tu m'en veux. Ca me touche pus que ça ne le

devrait.

Buffy: Ne t'inquiète pas, tu ne m'as pas blessée.

Angel: Qu'est-ce qui t'effraie? Moi, nous?

Buffy: Tu ne vois pas plus loin que le bout de ton nez! Oublie-moi une seconde! Moi je vous oublie. Angel, ne m'en veux pas si je n'ai pas passé l'été à pourchasser, excuse-moi mais j'ai...j'ai profité des vivants.

Elle va vers Alex et Willow. Cordélia la regarde passer.

Alex: Ah!
Buffy: Salut!
Willow: Salut!
Alex: Salut!

Willow: Qu'es-ce qu'il a Angel?

Buffy: Je sais pas.

Elle prend Alex par la chemise.

Buffy (à Alex): Tu danses?

Alex: Euh....OK!

Willow les regarde partir, l'air dégoûté. Buffy danse un slow super chaud avec Alex.

Buffy : Alex, je t'ai déjà remercié de m'avoir sauvé la vie ?

Alex: Non.

Buffy (en partant): Je veux bien le faire...

Elle prend son sac sans même jeter un regard à Willow.

Extérieur du bronze :

Buffy commence à s'en aller. Cordélia la suit.

Cordélia : Buffy ! T'as pas peur de passer pour la pouffe de l'année ?

Buffy se retourne.

Buffy: Tu défends ton titre de championne, c'est ça?

Cordélia : T'inquiète pas pour moi ! C'est vrai qu'on est pas très amies toutes les deux cela dit je m'en fiche. Je ne t'aime pas beaucoup mais...même si tu prétends sauver le monde toute seule je pourrais te conseiller.

Buffy: Toi tu voudrais me conseiller?

Cordélia : Je vais te donner mon avis : laisse tomber.

Buffy: Excuse-moi?

Cordélia : Même si tu veux avoir l'air d'une héroïne, arrête ton cirque, accepte l'échec. Tu n'es pas toujours là pour prouver que tu es la meilleure. Tu peux laisser tomber. Parce que sinon tu

vas perdre le peu d'amis que tu t'es fait.

Buffy: Je me demande si tu ne devrais pas t'occuper de tes affaires.

Cordélia : C'est ça, demande-toi!

Buffy s'en va.

Cordélia : Et fais de beaux rêves ! Je vais voir si Angel a envie de danser.

Soudain, quelqu'un lui met la main sur la bouche et l'amène dans un bâtiment.

Usine:

Cordélia est jetée dans la salle et on l'enferme à clé. Elle heurte la main de Jenny qui est évanouie. Elle s'agenouille devant elle.

Cordélia: Mad...mademoiselle Calendar. Oh mon dieu! Mlle Calendar!

Cimetière:

Buffy marche vers la tombe du maître. Elle voit qu'elle est creusée et vide. Elle se tourne et croit voir le maître mais ce n'était qu'une hallucination.

Lycée intérieur :

Giles prend une canette au distributeur et va devant à la table de Willow et Alex.

Willow: Elle est possédée!

Giles: Possédée?

Willow: C'est la seule explication à son comportement étrange. Jamais elle n'a été comme ca! Hier soir c'était une autre Buffy!

Alex : On envisage même pas la possibilité qu'elle soit très attirée par moi ? Alors elle est possédée.

Giles : Possédée par quoi ?

Willow: Par un truc qui possède!

Giles : Oh! Là tu m'éclaires!

Alex : C'est vous l'expert, peut-être qu'une sorte d'énergie mystique malveillante s'est transférée et l'a submergée.

Willow: Voilà c'est ça! C'est pour ça qu'elle se comporte comme une pouffe!

Giles: Willow tu ne crois pas qu'on a passé l'âge des enfantillages non?

Alex: Comme une pouffe?

Giles : Je pense qu'il y a aussi des explications qui relèveraient d'un domaine plus pragmatique.

La sonnerie retentit et Giles s'assoit.

Giles : Elle est peut-être victime de ce qu'on appelle un contrecoup. Son expérience avec le maître a été pour le moins traumatisante. Elle a été pendant quelques minutes cliniquement morte.

Buffy arrive derrière Giles qui ne la voit pas mais Alex la voit.

Giles : Et je pense que ça influence l'inconscient et que par ailleurs elle s'est convaincu d'être invulnérable par la simple raison que....

Alex : Ca c'est vrai que c'est meilleur cru, les truites c'est meilleur cru.

Giles: Les truites?

Il voit Buffy.

Giles: Ah ben oui les truites! Bonjour! Bien dormi?

Buffy: Comme un loir! Le maître a disparu!

Giles: Pardon?

Buffy : Le maître ! J'ai vu sa tombe hier soir ! Absent pour cause de vacances !

Giles: Disparu?

Willow: Voler un squelette c'est monstrueux!

Alex : Pour quoi faire ? Alimenter des cauchemars ?

Buffy : Pour le réanimer ! Ils vont réanimer le maître et pourtant je vous entend me dire que c'est de l'histoire ancienne ?

Giles: Euh...Buffy, je n'ai jamais vu de résurrection rituelle qui ai marché.

Buffy: Et si il y avait une exception? Merci de m'avoir prévenu!

Willow: Buffy! C'est Giles qui l'a mis en terre!

Buffy : Arrête c'est moi qui vais morfler alors s'il te plaît je t'en prie t'en mêle pas !

Alex : Là tu dépasses les bornes, j'en ai....

Snyder arrive.

Snyder : Il me semble que c'est l'heure des cours pour certains et pour les autres du boulot ! Giles : C'est vrai je vous verrais tout à l'heure à la bibliothèque, on finira cette discussion sur...

Willow: Sur les truites!

Buffy, Alex et Willow s'en vont.

Snyder: Il y a un parfum, une odeur que je respire comme si j'avais un sixième sens.

Giles: Non, là il s'agit plutôt du cinquième.

Snyder : Cette fille embaume le fumet des problèmes, le bouquet de l'expulsion et le subtil arôme de la pension.

Giles : Très bien, mais avant de l'enfermer accordez-lui le bénéfice du doute. Elle peut surprendre.

Snyder: Vous leur faites vraiment confiance à ces jeunes.

Giles : Oui c'est vrai. Snyder : Etrange.

Il s'en va.

Bibliothèque:

Giles a un livre dans les mains pendant qu'Alex regarde différents livres sur les étagères et que Willow et Buffy sont à la table.

Giles : Ah ça y est j'ai trouvé! Mais c'est en sumérien et ce n'est pas mon fort! Pour

ressusciter un vampire : il faut son squelette, oui bon ça ils l'ont et le sang, oui c'est vraiment pas mon fort, le sang humain de quelqu'un de proche du vampire.

Buffy: C'est peut-être moi?

Giles: Oui ça se peut.

Buffy : On était très proches. Quand deux êtres se tuent l'un l'autre, ça peut créer des liens.

Alex : Et est-ce qu'il y a un chapitre sur la cérémonie elle-même...

Une pierre a été lancée par la fenêtre. Buffy la rattrape. Il y a un bracelet autour.

Buffy: C'est à Cordélia.

Elle prend la feuille et la lit.

Buffy: Venez au bronze avant l'ouverture ou on la mange au repas.

Alex : C'est de mauvais goût ! Faites comme si j'avais rien dit !

Willow: Qu'es-ce que tu vas faire?

Buffy (se lève): Je vais au bronze, je suis invitée.

Alex : Je n'aime pas ça!

Buffy: Ca va je ne vous ai pas dit de me suivre.

Willow: Pourquoi pas?

Buffy: C'est trop difficile pour moi! Je ne peux pas vous surveiller tous les trois et me

battre!

Willow: Oui mais pour la suite de la lettre!

Buffy: La suite la lettre?

Willow: En bas, tu sais P.S: ceci est un piège!

Giles: Tu te jettes dans la gueule du loup.

Buffy: Je me débrouillerai.

Willow: Tu ne peux pas tout résoudre, fais-nous un peu confiance!

Alex : Cordélia est peut-être morte!

Buffy (en s'en allant): C'est mon affaire!

Une rue près du bronze :

Buffy marche. Elle entend Angel qui marche derrière elle.

Buffy : Est-ce que tu sais que pour une fille ce n'est pas très agréable de se sentir suivie!

Angel: Tu as besoin d'aide c'est pour ton bien.

Buffy: Tu es sûr que ce n'est pas pour ton bien!

Angel: Pourquoi as-tu peur de moi?

Buffy : Parce que je ne te fais pas confiance ! Tu es un vampire ! Oh pardonne-moi j'aurais

employer un terme différent : mort ambulant !

Angel: Ne sois pas si obstinée tu n'y arrivera pas seule!

Buffy : Je me débrouillerai!

Angel: Tu n'es pas aussi forte que tu le crois!

Buffy: Qu'est ce que tu veux de moi?

Angel: Quoi?

Buffy : Oh je t'en prie, ne me dis pas que tu n'y a jamais pensé. Qu'est ce qui se passerait si on battait ? Toi le vampire, moi la tueuse ! Tu t'es demandé qui gagnerait ? J'aimerai bien avoir la réponse.

Angel: Je ne me battrai pas contre toi.

Buffy: S'il te plaît! Fais moi plaisir!

Angel: Tu n'étais pas attendue quelque part?

Buffy: J'y vais!

Angel: Oui je crois que c'est le moment.

Buffy: Laisse-moi passer!

Elle s'en va.

Angel (en se retournant): Je suis ton serviteur!

Bronze:

Buffy entre. Elle voit une fille assise par terre de dos en train de pleurer.

Buffy: Ce n'est pas Cordélia.

Angel arrive derrière Buffy. La fille se retourne. C'est un vampire.

Vampire: Cordélia n'a pas pu venir;

Buffy: Où est elle?

Vampire : On m'a dit de ne pas le dire.

Angel: Je n'aime pas ça!

Buffy se retourne.

Buffy: Tu n'aimes pas quoi?

Angel: Voilà l'appât, où est le filet?

La vampire se jette sur Buffy qui l'immobilise au sol.

Buffy: Tu as raison, elle ne doit pas être seule.

Bibliothèque:

Giles consulte un bouquin à la table.

Willow: Je me sens mal on aurait dû la suivre!

Alex : Buffy a les nerfs qui lâchent et dans ces cas-là, je préfère prendre un peu de distance.

Willow: Alex! Tu ne crois pas qu'il y a un piège?

Giles : Ah, ah ! Le latin a été traduit du sumérien et là j'ai compris. Proche du maître voulait dire proche mais physiquement. La personne ou les personnes qui étaient présentes quand il....c'est un piège !

Des vampires arrivent.

Giles: C'est un piège!

Bronze:

Buffy attache les mains du vampire.

Buffy: Surveille-la, et ne la tue pas, sauf si il le faut!

Elle la lance sur Angel.

Angel: Buffy! Où est-ce que tu vas?

Buffy: Attends-moi!

Elle part.

Bibliothèque:

Buffy arrive et voit la bibliothèque dévastée. Alex se relève de derrière la table renversée.

Buffy (courant vers Alex): Alex! Qu'est-ce qui s'est passé?

Alex : Les vampires, ceux avec qui tu te débrouillent !

Buffy: Ou sont les autres?

Alex : Disparus. Je sais que t'as des problèmes, je sais pas comment tu vas les résoudre mais je peux te dire que je m'en fous. Si tu nous avez écoutés cinq secondes, on n'en serait pas là.

Buffy: Pour l'instant, il faut réfléchir, à l'endroit où ils les ont emmenés.

Alex: S'ils touchent Willow je te tue!

Buffy: Pourquoi ils ne t'ont pas emmenés?

Alex : Giles a dit que pour le rituel ils avaient besoin des gens proches du maître physiquement proches quand il...

Buffy: Ceux qui ont assisté à sa mise en terre.

Alex: Giles, Willow, Cordélia...

Buffy: Et mlle Calendar.

Alex: Ils doivent être au complet maintenant.

Buffy: Il faut les retrouver!

Alex: Comment?

Bronze:

Buffy frappe la vampire.

Buffy: Une fois de plus, où sont-ils?

Vampire: C'est trop tard! Tes amis sont morts!

Buffy: Dis-moi où ils sont!

Vampire : Ah ah ! Qu'est ce que tu vas faire, me tuer ?

Buffy: Oui bonne question!

Elle jette la vampire sur la table de billard.

Buffy : Oui ! (elle détache sa croix de son cou) Mais je vais prendre mon temps et il n'y a qu'une question maintenant (elle met la croix dans la bouche de la vampire) comment je vais le prendre ? (elle enlève la croix) Alors, tu réponds ?

Usine:

Le successeur apporte une boîte à Absalom.

Absalom: Commencez!

Un vampire tire sur une chaîne et Giles, Cordélia, Willow et Jenny apparaissent attachés par les pieds au dessus du squelette du maître posé sur une table.

Absalom : Regardez ces pauvres mortels ! Témoins de l'anéantissement de notre maître. (Buffy, Angel et Alex arrivent et les observent) Cette nuit ils mourront, leur sang sera versé, pour la résurrection de notre maître ! Ainsi commencera le rituel et l'aube brillera pour cette renaissance.

Alex (chuchotant): Buffy! Il faut trouver une idée tout de suite! Vous deux vous sortez les autres de là.

Angel: Pendant que tu distrait les vampires.

Buffy: Ouais!

Alex: Les distraire?

Buffy : Les tuer les uns après les autres, ça devrait les amuser !

Absalom (avec un couteau à la main) : Pour notre maître, pour sa blessure ! Par l'enfer !

Les autres vampires : Par l'enfer!

Buffy tue un vampire. Absalom reste silencieux puis crie et tous les vampires se jettent sur Buffy. Elle se bat avec eux pendant qu'Angel et Alex montent à l'échelle. Absalom fait partir le successeur. Angel et Alex font remonter les autres.

Absalom : Les condamnés, empêchez-les!

Angel et Alex détachent les autres alors qu'un vampire les attaque, Angel se bat avec lui. Buffy tue un autre vampire.

Giles (à Jenny) : Ca va bien ?

Jenny: Ca va.

Giles: Où est Buffy?

Alex : Elle résout son problème.

Angel parvient à tuer le vampire avec qui il se bat. Buffy se bat avec un autre vampire.

Absalom : Par l'enfer ! Ton dernier jour est arrivé ! Je vais broyer tes os jusqu'à en faire de la poudre ! Et tu peux supplier ! J'aimerais t'entendre pleurer avant le feu d'artifice !

Buffy: Est-ce que tu me tues maintenant ou tu préfères que nous parlions?

Absalom se jette sur elle en criant et le vampire avec qui elle se battait fait de même. Elle détache un torche qu'il y avait devant elle et s'en sert pour empaler le vampire d'un côté, et pour brûler Absalom de l'autre. Il disparaît en hurlant. Sa hache tombe sur le sol. Buffy laisse tomber sa torche

Willow (en haut) : C'est fini. Alex (à coté d'elle) : Pas encore.

Buffy se baisse pour ramasser la hache. Elle se dirige ver le squelette du maître et broie ses os en pleurant. Angel s'approche d'elle. Elle laisse tomber la hache.

Angel: Calme-toi.

Il la prend dans ses bras.

Angel: Ca va aller.

Extérieur du lycée :

Jenny et Cordélia marchent.

Cordélia : Quelle épreuve ! Et vous savez ce qui est le plus dur ?

Jenny: Non.

Cordélia : C'est que ça vous suit toujours. Et peut importe ce qu'on vous dira, on ne se débarrasse pas de la rouille ou de la poussière ni du sang. Ca ne part jamais. Vous pouvez essayer de nettoyer jusqu'au jugement dernier vous devez vivre avec tout ça !

Jenny : Oui c'est vrai le plus dur quand on a été accrochée, suspendue par un vampire qui veut vous trancher la gorge...c'est les taches.

Cordélia : Vous voyez !

Buffy et Giles marchent.

Buffy: J'ai honte en face de mes copains.

Giles: Pourquoi puisque ce sont tes copains?

Buffy : Mais j'ai du mal ! Bon je peux demander pardon, désolée vous avez failli mourir

l'autre soir, au fait y'a des devoirs ?

Giles: Ne te pose pas de faux problèmes.

Buffy : Mais c'est un vrai problème ! Je suis une imbécile ! J'ai mis mes meilleurs amis en

danger de mort le deuxième jour de la rentrée!

Giles: Et qu'es-ce que tu compte faire? T'enfermer dans une cave?

Buffy: Ouais c'est pas génial.

Giles: Buffy, tu as des torts je l'admets mais crois-moi, il t'arrivera de te tromper plus

gravement! Et puis, tu t'en es bien sortie finalement!

Buffy: Ah bon? Merci beaucoup!

La sonnerie retentit.

Buffy: A bientôt.

Salle de classe :

Buffy entre et regarde Alex et Willow puis se dirige vers un table libre près d'eux.

Willow: Salut Buffy!

Buffy: Salut!

Willow: On t'a gardé une place.

Elle s'assoit.

Alex : On a pas de bol il paraît que M.Cox est le prof le plus nul de tout le collège ! On a tiré le bon numéro !

Buffy: Quelle chance!

Willow: Oui mais il est souvent absent et ça c'est un plus!

Alex : Alors on va danser ce soir ? Willow : Mercredi ce sera mieux !

Alex : Pourquoi ? Tu crois que le mercredi les vampires ne sortent pas ? Oui ben on peut

toujours rêver!

Willow regarde Buffy en souriant.

Alex : Eh j'ai une idée ! Et si on allait au mini-golf ?

Willow: Ca ils aimeront pas!

Alex: Ouais t'as raison! Les trous sont beaucoup trop petits!

Willow : Arrête on dirait que tu parles de taupes !

Alex: Mais c'est des taupes!

Willow: Mais y'a pas de taupes sur les terrains de golf!

Alex : Bien sûr que si y'a des taupes c'est même elles qui creusent les trous !

Willow: Tu racontes n'importe quoi!

Buffy les regarde en souriant.

Usine:

Le successeur arrive et voit le squelette du maître pulvérisé.

Le successeur : J'aime pas cette fille!